

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II

July 5-6, 2012



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah

ISSN: 2088-6799



PROCEEDINGS

International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II

July 5-6, 2012

Editors:

Agus Subyanto

Mualimin

Prihantoro



Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah

Editors' Note

This international seminar on Language Maintenance and Shift II is a continuation of the previous international seminar with the same theme conducted by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in July 2011. We do hope that the seminar with this theme can become a yearly program of the Master Program in Linguistics, Diponegoro University, as we see that this topic still needs our serious attention due to the inevitable impact of globalization on the life of indigenous languages.

We would like to thank the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this collection of papers. Thanks also go to the head and secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists all the papers presented at the seminar. The first five papers are those presented by invited keynote speakers. They are Prof. Dr. Hanna (Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Tenggara, Indonesia), Prof. Dr. Bambang Kaswanti Purwo (Atma Jaya Catholic University, Indonesia), Dr. Sugiyono (Language Center, Indonesia), Peter Suwarno, Ph.D (Arizona State University), and Herudjati Purwoko, Ph.D (Diponegoro University).

In terms of the topic areas, there are 33 papers on language maintenance, 24 papers on language learning, 19 paper on sociolinguistics, 15 paper on pragmatics, 8 papers on discourse analysis, 8 paper on morphology, 2 papers on syntax, 2 papers on translation, 1 papers on psycholinguistics, 1 papers on phonology, and 1 papers on semantics.



CONTENTS

Editor's note	
BAHASA DAERAH PADA ERA GLOBALISASI PELUANG DAN TANTANGANNYA <i>Hanna</i>	1
PENANGANAN BAHASA DAERAH: SEBUAH TANTANGAN <i>Sugiyono</i>	9
LINGUISTIC DOMAINS: KEYS TO THE MAINTENANCE OF JAVANESE <i>Herudjati Purwoko</i>	16
REVITALISASI BUDAYA NGA-DONGENG LEWAT TEKNOLOGI INFORMASI SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BUDAYA TUTUR (SASTRA LISAN) DIKALANGAN KELUARGA SUNDA MODERN <i>Asih Prihandini & Denny Nugraha</i>	28
MENGURAI DILEMA BAHASA KAILI DITENGAH ARUS GLOBALISASI <i>Deni Karsana</i>	33
THE IMPORTANCE OF POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE <i>Dwi Wulandari</i>	39
LANGUAGE ATTRITION IN JAVA (SOME NOTES ON THE PROSES OF JAVANESES LANGUAGE LOSS) <i>Hendarto Supatra</i>	44
PEMERTAHANAN BAHASA IBU DI DAERAH TERTINGGAL <i>Hidayatul Astar</i>	51
PERANAN BAHASA-BAHASA DAERAH DALAM PERKEMBANGAN BAHASA GAUL REMAJA INDONESIA <i>I Dewa Putu Wijana</i>	55
KARONESSE INTERFERENCE IN INDONESIAN AS THE REFLECTION OF KARONESSE MAINTENANCE <i>Indah Arvianti</i>	58
PERGESERAN BAHASA SUNDA DAN BAHASA CINA DI JAWA BARAT: ANALISIS KOMPARATIF <i>M. Abdul Khak</i>	62
KERAPUHAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA KELUARGA MUDA JAWA PERKOTAAN <i>M. Suryadi</i>	68
PANDANGAN WONG USING BANYUWANGI TERHADAP BAHASA USING: KAJIAN PEMERTAHANAN BAHASA <i>M. Oktavia Vidiyanti</i>	73
SASAK LANGUAGE AND TINDIH MAINTAINING <i>Muhammad</i>	78

MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE AND CULTURE TO SUPPORT CHARACTER EDUCATION IN GLOBALIZATION ERA <i>Ngadiso</i>	83
ON MONITORING LANGUAGE CHANGE WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING <i>Prihantoro</i>	86
ASPEK SOSIAL BUDAYA, DAN KEPERIBADIAN INDIVIDU SEBAGAI JEMBATAN PEMERTAHANAN BAHASA IBU <i>Rukni Setyawati</i>	95
MAINTAINING INDIGENOUS LANGUAGE THROUGH UNDERSTANDING THE PHILOSOPHY AND CULTURE (THE PROBLEM IN MAINTAINING 'FUKIEN (HOKKIEN)' AND 'HAKKA' DIALECTS AS INDIGENOUS LANGUAGE AMONG OVERSEAS CHINESE SOCIETY IN MEDAN, NORTH SUMATERA) <i>Swany Chiakrawati</i>	101
THE DYING PHENOMENON OF JAVANESE LANGUAGE USE IN ITS SPEECH COMMUNITY <i>Teguh Sarosa</i>	105
PEMERTAHANAN BAHASA VS PERUBAHAN BAHASA PADA CAKAP KARO DI TANAH KARO, SUMATERA UTARA <i>Yune Andryani Pinem</i>	109
AM I A TROUBLE MAKER? FILLER WORDS IN SPONTANEOUS SPEECH; STRATEGIES OR INTERFERENCE (PRELIMINARY STUDY) <i>Arapa Efendi</i>	116
TEACHING RHETORICS THROUGH LANGUAGES IN ADVERTISEMENTS <i>Isry Laila Syathroh</i>	121
BUKA PINTU: BUHUN YANG TIDAK SELALU TERISTIMEWAKAN <i>Juanda & Nungki Heriyati</i>	124
THE FLOWS OF IDEAS OF ENGLISH ARGUMENTS BY INDONESIAN WRITERS FOUND IN THE OPINION FORUM OF THE JAKARTA POST: AN INDICATION OF LANGUAGE SHIFT <i>Katharina Rustipa, Abbas Achmad Badib, Djoko Sutopo</i>	130
REQUESTS IN JAVANESE: A CASE STUDY ON READERS FORUM OF PS MAGAZINE <i>Mualimin</i>	135
ENGLISH LANGUAGE LEARNING THROUGH THE CULTURE OF LEARNER'S INDIGENOUS LANGUAGE <i>Lalu Ari Irawan</i>	140
ENGLISH LEARNING STRATEGIES FOR TOURISM MANAGEMENT STUDENTS WITH MULTI CULTURAL BACKGROUND AT BANDUNG INSTITUTE OF TOURISM <i>Naniek Kuswardhani and Retno Budi Wahyuni</i>	146
<i>SPEECH PLANNINGS IN THE STUDENTS' COVERSAION (A CASE STUDY OF FOURTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH DEPARTMENT DIAN NUSWANTORO UNIVERSITY)</i> <i>Sri Mulatsih</i>	151

BUILDING CROSS – CULTURAL COMPETENCE TO IMPROVE ENGLISH EFFECTIVE COMMUNICATION <i>Sri Murtiningsih</i>	156
CITATION AND TENSE FOR REVIEWING PREVIOUS RESEARCH IN THE INTRODUCTION SECTION OF ENGLISH SCIENCE JOURNALS BY NON-NATIVE SPEAKERS. <i>Suharno, Abbas A. Badib, and Joko Sutopo</i>	160
CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS BASED ON THE STUDENT’S CULTURAL VALUES (A SURVEY OF CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS EXPERIENCED BY STUDENTS OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT, JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY) <i>Syaifur Rochman</i>	164
DECONSTRUCTION OF IDEOLOGICAL HEGEMONY OF LANGUAGE-CULTURE MAINTENANCE IN SUNDANESE MEDIA <i>Retno Purwani Sari</i>	169
KATA BERINFIKS DALAM BAHASA INDONESIA <i>Prima Hariyanto</i>	173
UNIVERSAL NASAL ASSIMILATIONS IN MONOMORPHEMIC AND POLYMORPHEMIC WORDS ACROSS LANGUAGES <i>Surono</i>	177
AMBANG KONTRAS AKUSTIK INTONASI KALIMAT DEKLARATIF-INTEROGATIF DALAM BAHASA SUNDA <i>Yusup Irawan</i>	184
ANALISIS PRAGMATIK TEKS HUMOR POLITIK PADA SITUS WWW.KETAWA.COM <i>Ajeng Dianing Kartika</i>	191
ANALYZING THE WORD CHOICE IN RELATION TO THE SEMANTIC ADJUSTMENT IN THE ENGLISH-INDONESIAN TRANSLATION OF DISNEY’S DONALD DUCK SERIAL COMIC BOOK <i>Dahlya Indra Nurwanti</i>	195
THE RHETORICAL STRUCTURE AND COMMUNICATIVE STRATEGIES OF THE STUDENTS’ REQUESTS IN THE WEB DISCUSSION FORUM <i>Daniel Ginting</i>	202
EMBODIED EXPERIENCES IN METAPHORS IN BAHASA INDONESIA <i>Deli Nirmala</i>	207
KOSAKATA WARNA DALAM BAHASA SUNDA KANEKES <i>Hyunisa Rahmanadia</i>	212
THE IMPLICATURE AND VIOLATIONS OF CONVERSATIONAL MAXIMS IN INDONESIAN ADVERTISEMENTS <i>Muhamad Ahsanu</i>	217
JAVANESE AFFECTIVE WORDS IN TERM OF ADDRESS <i>Oktiva herry Chandra</i>	225

KONSEP WANGI DALAM JANGJAWOKAN MINYAK SEUNGIT: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA JATISARI, KECAMATAN JATISARI, KABUPATEN CIANJUR <i>Rizki Hidayatullah dan Septi Mustika Sari</i>	233
MENDADAK "BAHASA INDONESIA": DAYA ILOKUSIONER DALAM TUTURAN M. TABRANI IHWAL USULAN NAMA BAHASA PERSATUAN <i>Syihabul Irfan</i>	237
THE CHARACTERISTICS OF BANYUMASAN CONVERSATIONAL IMPLICATURES <i>Chusni Hadiati</i>	246
A RELEVANCE-THEORETIC ANALYSIS OF PARALLELISM IN MUSTOFA BISRI'S "SIAPA MENYURUH" <i>Mytha Candria</i>	250
FROM MARTO TO MARFELINO, A SHIFT IN NAMING IN GOTPUTUK VILLAGE <i>Nurhayati</i>	254
PEMERTAHANAN LOGAT BAHASA IBU DI WILAYAH KOTA KENDAL <i>Yovita M. Hartarini</i>	260
PERSON DIEXIS DALAM BODORAN SUNDA (STUDI KASUS PADA BODORAN SUNDA CANGEHGAR EPISODE "BASA CINA" DAN "ASAL-USUL") <i>Zubaedah Wiji Lestari & Muhamad Qushoy</i>	269
POLA PILIHAN BAHASA DALAM JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL (STUDI KASUS DI PASAR WINONG, KABUPATEN PATI) <i>Agus Sudono</i>	275
CAMPUR KODE BAHASA BETAWI DAN BAHASA INDONESIA DALAM KOLOM "ALI ONCOM" PADA SURAT KABAR HARIAN POS KOTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIS <i>Devina Christania & Pradipta Wulan Utami</i>	280
JAVANESE CULTURE DEPICTED IN THE USE OF KINSHIP ADDRESS TERMS <i>Evynurul Laily Zen</i>	284
MEMANFAATKAN DATA-DATA BAHASA YANG HILANG DALAM REKAMAN HUMOR MAKING USE THE RECORDED LANGUAGE RELICS IN HUMOR PIECES <i>Khristianto & Widya Nirmalawati</i>	288
WACANA MOB PAPUA: KAJIAN EKOLINGUISTIK DIALEKTIKAL <i>Maryanti E. Mokoagouw</i>	296
KAJIAN BAHASA PERHUBUNGAN MASYARAKAT DI SEMPADAN MALAYSIA-THAILAND: ANALISIS PILIHAN BAHASA <i>Mohammed Azlan Mis, Mohammad Fadzeli Jaafar, Norsimah Mat Awal, Hayati Lateh</i>	302
SALAM DALAM BEBERAPA BAHASA DI DUNIA <i>Sonezza Ladyanna</i>	305
INDUSTRI KREATIF, ANAK MUDA, DAN BASA SUNDA <i>Taufik Mulyadin</i>	311
ANALISIS DIALEK A DAN DIALEK O BAHASA LAMPUNG: KAJIAN FONOLOGI <i>Veria Septianingtias</i>	316

INTEGRASI BAHASA CINA DIALEK HAKKA PADA REGISTER PENAMBANGAN TIMAH INKONVENSIIONAL DI BANGKA <i>Yuni Ferawaty</i>	321
THE POTENTIAL LOSS OF SASAK SPEECH LEVEL: A SURVEY OF LANGUAGE USE AMONG SASAK YOUTHS IN WEST LOMBOK <i>Sudirman Wilian</i>	327
AFASIOLOGI: PERSPEKTIF LINGUISTIK <i>Luita Aribowo</i>	331
KONTRASTIF BAHASA MINANGKABAU DENGAN BAHASA INDONESIA DI TINJAU DARI SEGI PREPOSISI <i>Yuliarni</i>	336
LEXICAL MEANING AND ITS LOSS AND GAIN OF INFORMATION IN TRANSLATION <i>Frans I Made Brata</i>	346
PHONOLOGICAL PROCESS IN INDONESIAN SPEECH (CASE OF ASSIMILATION AND ELISION IN INDONESIAN) <i>Agus Hari Wibowo</i>	352
PATTERNS OF LANGUAGE CHOICE IN SEMARANG SOCIETY: A CASE STUDY ABOUT LANGUAGE SHIFT AND MAINTENANCE IN THE SUB DISTRICT OF SOUTH SEMARANG <i>Aan Setyawan</i>	358
PENGUNAAN KOSA KATA DALAM BAHASA TEGAL <i>Abadi Supriatin</i>	364
PRESERVING AND MAINTAINING NATIVE TONGUE THROUGH CULTURAL EXPOSURE <i>Agnes Widyaningrum</i>	369
THE EFFECTIVENESS OF JAVANESE AS A COMPULSORY LOCAL CONTENT SUBJECT IN THE PRIMARY EDUCATION CURRICULUM TO MAINTENANCE THE JAVANESE LANGUAGE IN JAVA <i>Andi Rizki Fauzi</i>	375
THE IMPLICATION OF BEHAVIOURISM THEORY IN TEACHING GRAMMAR FOR ELEMENTARY STUDENTS <i>Anggi Riris Pawesty</i>	380
LANGUAGE CHOICE IN MULTILINGUAL COMMUNITIES <i>Anik Widyastuti</i>	383
INTRODUCING TRANSLATION ACTIVITY: AN IMPLEMENTATION OF LANGUAGE MANTAINENCE IN CLASSROOM <i>Barans Irawan Palangan</i>	387
USING CONSTRUCTIVIST METHOD TO TEACH HORTATORY EXPOSITION FOR GRADE 8 OF JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS <i>Bening Angga Dita</i>	392
THE ROLE OF KYAI IN JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Casiyah</i>	397

LAGU DOLANAN ANAK ALTERNATIVE SONGS IN TEACHING JAVANESE LANGUAGE FOR CHILDREN <i>Dewi Puspitasari</i>	401
TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN VOCATIONAL HIGH SCHOOL USING CONSTRUCTIVISM APPROACH <i>Didit Kurniadi</i>	406
RAGAM BAHASA DALAM UPACARA PRA-NIKAH ADAT SUNDA “NGEUYEUK SEUREUH” <i>Euis Kurniasih</i>	411
POLITENESS STRATEGIES <i>Fider Saputra T</i>	416
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT <i>Hamza Aabeed .Khalfalla</i>	420
PRESERVING INDIGENOUS LANGUAGES THORUGH A MORE INTEGRATED NATIONAL CULTURAL STRATEGY <i>Hazairin Eko Prasetyo</i>	423
NARRATIVE DISCOURSE: HYBRID CONSTRUCTION AND DOUBLED VOICE IN EUDORA WELTY’S THE OPTIMIST’S DAUGHTER <i>I. M. Hendrarti</i>	428
WOMAN REPRESENTATION AT BUMPER STICKERS ON THE BACKS OF DUMP TRUCKS <i>Hetty Catur Ellyawati & Muhammad Arief Budiman</i>	434
THE LETTER OF SECURITY COUNCIL ON “NO FLYING ZONE” IN THE POINT OF VIEW OF METHAPORIC ANALYSIS <i>Ignatius Maryoto</i>	437
TRANSITION THROUGH ACCULTURATION AMONG ENGLISH AND INDONESIAN LANGUAGE, AND HOW IS ABOUT OUR IDENTITY ? <i>Ikha Adhi Wijaya</i>	443
LOCAL LANGUAGE MAINTAINCE: CASE STUDY IN A. HADIWIDJAJA FAMILY <i>Indriani Triandjojo</i>	447
THE LEARNERS’ ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE SUBJECT AS ONE OF JAVANESE’S LANGUAGE MAINTENANCE EFFORT <i>Izzati Gemi Seinsiani</i>	452
INTRODUCING JAVANESE WEBLOGS ENHANCES PARTICIPATION TOWARDS JAVANESE DISCOURSE <i>Johanes Sutomo</i>	456
USE OF COHESIVE FEATURES IN ESL STUDENTS’ E-MAIL AND WORD-PROCESSED TEXTS: A COMPARATIVE STUDY <i>Khairi Alarbi Zaglom</i>	460

SPEECH LEVEL PATTERN AND REFERENCE/ DEIXIS BASED ON SOCIAL STATUS CLASSIFICATION OF JAVANESE LANGUAGE USING (A STUDY ABOUT TRADITION AS INFLUENCE IN ISLAMIC ANCIENT BOARDING SCHOOL/PONDOK PESANTREN SALAFI LANGUAGE STYLE) <i>Kharisma Puspita Sari</i>	465
STRATEGIES OF CONSTRUCTING APPEALS IN OBAMA'S VICTORY SPEECH <i>Luqman Hakim</i>	470
DESIGNING WRITING TEST <i>Machalla Megaiab Abdullah</i>	474
PROSES ADAPTASI PENYERAPAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS KE DALAM BAHASA INDONESIA : SEBUAH KAJIAN MORFOLOGI <i>Maria Theresia Priyastuti</i>	477
INFLECTIONAL MORPHEMES IN ENGLISH COMPARED WITH BAHASA INDONESIA AND BASA SUNDA <i>Maria Yosephin Widarti Lestari</i>	482
HOW TO PREVENT JAVANESE FROM LANGUAGE LOSS <i>Mas Sulis Setiyono</i>	487
'NGURI – NGURI BUDAYA JAWA' MELALUI PEMERTAHANAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA DI MEDIA MASSA <i>Meka Nitrit Kawasari</i>	492
LANGUAGE CHOICE IN CODE-MIXING AND CODE-SWITCHING APPROACH, A CASE OF STUDY IN SOCIOLINGUISTICS REFERS TO THE EFFECTIVENESS OF USING MULTIPLE-LANGUAGE IN TEACHING METHOD <i>Milad Ali Milad Addusamee</i>	497
JAVANESE VS. ENGLISH: POSITIVE AND NEGATIVE CONSEQUENCES ON LEARNERS <i>Nurul Adhalina</i>	499
LINGKUNGAN SEBAGAI SARANA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA <i>Peni kustiati</i>	504
KAJIAN SOSIOLINGUISTIK TERHADAP RAGAM BAHASA PERCAKAPAN PADA HARIAN SOLOPOS (KAJIAN ATAS RUBRIK "AH...TENANE") <i>Ratih Kusumaningsari</i>	507
THE IMPLICATION OF FUNCTIONAL THEORY IN TEACHING READING A DESCRIPTIVE TEXT FOR MIDDLE AGE STUDENTS (FUNCTIONAL COMMUNICATION ACTIVITIES IN LANGUAGE TEACHING) <i>Rayda Ary Ana</i>	512
BAHASA BANJAR: ITS VARIETIES AND CHARACTERISTICS (A CONCEPTUAL DESCRIPTION OF BAHASA BANJAR IN SOCIOLINGUISTICS POIN OF VIEW) <i>Rezqan Noor Farid</i>	517
THE REAL ACTIONS OF YOUNG GENERATION IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE IN THE GLOBALIZATION ERA <i>Rika Rahma Anissa</i>	522

THE PATTERNS OF CODE SWITCHING IN TEACHING AND LEARNING KITAB KUNING AND ITS IMPLICATIONS TO THE JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE <i>Saidatun Nafisah</i>	526
ENCOURAGING CHILDREN IN LEARNING ENGLISH COMMUNICATIVELY BY USING SOME FUN ACTIVITIES IN THE CLASSROOM <i>Sari Kusumaningrum</i>	531
DESIGNING SPEAKING TEST BETWEEN PERFORMANCE TEST AND IMITATIVE TEST FOR DEVELOPING VOCABULARY COMPETENCE <i>Setiawan Bayu Nugroho</i>	536
EMBODIMENT IN SECOND LANGUAGE LEARNING AND TEACHING <i>Solegar Anggit Prasetyo</i>	538
PEMERTAHANAN BAHASA BELANDA MELALUI UJIAN INTEGRASI <i>Sri Sulihingtyas Drihartati</i>	543
POLA PEMILIHAN BAHASA DI KALANGAN PENUTUR JAWA KOTA SEMARANG <i>Suharyo</i>	547
TWILIGHT AND INDONESIAN YOUNG ADULT FICTION TUILET': A PARODY <i>Tri Pramesti</i>	551
MENULIS MENINGKATKAN KECERDASAN LINGUISTIK <i>Umi Jaroh</i>	556
LAGU WULELE SANGGULA MENUJU KEBERTAHANAN BAHASA IBU <i>Uniwati</i>	562
THE IMPLICATION ON TEACHING EFL (ENGLISH FOREIGN LANGUAGE) READING FUN TO VARIOUS LEVELS OF INDONESIAN STUDENTS <i>Widyashanti Kunthara Anindita</i>	567
ANALISIS KONTRASTIF MONOLINGUAL BAHASA INDONESIA <i>Wiwik Wijayanti</i>	571
CAMPUR KODE PADA RUBRIK GLANGGANG REMAJA: AITI MAJALAH PANJEBAR SEMANGAT <i>Wuri Sayekti Sutarjo</i>	574
PRESERVING AND PROTECTING JAVANESE LANGUAGES BY APPLYING CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN TEACHING ENGLISH IN CLASSROOM (SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT FOR THE ASSIGNMENT OF PRAGMATICS) <i>Yessi Aprilia Waluyo</i>	578
THE APPLICATION OF FUNCTIONAL APPROACH IN STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) UJIAN NASIONAL SMP/MTsOF ENGLISH IN ACADEMIC YEAR 2011–2012 <i>Yohana Ika Harnita Sari</i>	583

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT II			
TIME	NAME	TITLE	ROOM
07.30 - 08.20 WIB	REGISTRATION		LOBBY
08.20 - 08.45 WIB	OPENING		PAKOEBUWONO
08.45 - 10.45 WIB	PLENARY 1		PAKOEBUWONO
	Hanna	BAHASA DAERAH PADA ERA GLOBALISASI PELUANG DAN TANTANGANNYA	
	Sugiyono	PENANGANAN BAHASA DAERAH: SEBUAH TANTANGAN	
10.45 - 11.00 WIB	COFFEE BREAK		PAKOEBUWONO
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 A		ROOM A
	Asih Prihandini, Deny Nugraha	REVITALISASI BUDAYA NGA-DONGENG LEWAT TEKNOLOGI INFORMASI SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BUDAYA TUTUR (SASTRA LISAN) DIKALANGAN KELUARGA SUNDA MODERN	
	Deni Karsana	MENGURAI DILEMA BAHASA KAILI DITENGAH ARUS GLOBALISASI	
	Dwi Wulandari	THE IMPORTANCE OF POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE	
	Zubaedah Wiji Lestari & Muhamad Qushoy	PERSON DEIXIS IN SUNDANESSE JOKES (THE ANALYSIS OF CANGEHGAR IN "BASA CINA" AND "ASAL-USUL" EPISODES)	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 B		ROOM B
	I Dewa Putu Wijana	PERANAN BAHASA-BAHASA DAERAH DALAM PERKEMBANGAN BAHASA GAUL REMAJA INDONESIA	
	Indah Arvianti	KARONESSE INTERFERENCE IN INDONESIAN AS THE REFLECTION OF KARONESSE MAINTENANCE	
	Hendarto Supatra	LANGUAGE ATTRITION IN JAVA (SOME NOTES ON THE PROSSES OF JAVANESES LANGUAGE LOSS)	
	M.Oktavia Vidiyanti	PANDANGAN WONG USING BANYUWANGI TERHADAP BAHASA USING: KAJIAN PEMERTAHANAN BAHASA	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 C		ROOM C
	Muhammad	SASAK LANGUAGE AND TINDIH MAINTAINING	
	Ngadiso	MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE AND CULTURE TO SUPPORT CHARACTER EDUCATION IN GLOBALIZATION ERA	
	M. Suryadi	KERAPUHAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA PADA KELUARGA MUDA JAWA PERKOTAAN	
	Yune Andryani Pinem	PEMERTAHANAN BAHASA VS PERUBAHAN BAHASA PADA CAKAP KARO DI TANAH KARO, SUMATERA UTARA	
11.00 - 12.30 WIB	PARALLEL 1 D		ROOM D
	Rukni Setyawati	ASPEK SOSIAL BUDAYA, DAN KEPERIBADIAN INDIVIDU SEBAGAI JEMBATAN PEMERTAHANAN BAHASA IBU	
	Swany Chiakrawati	MAINTAINING INDIGENOUS LANGUAGE THROUGH UNDERSTANDING THE PHILOSOPHY AND CULTURE (THE PROBLEM IN MAINTAINING 'FUKIEN (HOKKIEN)' AND 'HAKKA' DIALECTS AS INDIGENOUS LANGUAGE AMONG OVERSEAS CHINESE SOCIETY IN MEDAN, NORTH SUMATERA)	
	Teguh Sarosa	THE DYING PHENOMENON OF JAVANESE LANGUAGE USE IN ITS SPEECH COMMUNITY	
	Prihantoro	ON MONITORING LANGUAGE CHANGE WITH THE SUPPORT OF CORPUS PROCESSING	
12.30 - 13.30 WIB	BREAK		PAKOEBUWONO

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Aan Setyawan	PATTERNS OF LANGUAGE CHOICE IN SEMARANG SOCIETY; STUDY ABOUT LANGUAGE SHIFT AND MAINTENANCE	ROOM A
	Abadi Supriatin	PENGGUNAAN KOSA KATA DALAM BAHASA TEGAL	
	Agnes Widyaningrum	PRESERVING AND MAINTAINING NATIVE TONGUE THROUGH CULTURAL EXPOSURE	
	Andi Rizki Fauzi	THE EFFECTIVENESS OF JAVANESE AS A COMPULSORY LOCAL CONTENT SUBJECT IN THE PRIMARY EDUCATION CURRICULUM TO MAINTENANCE THE JAVANESE LANGUAGE IN JAVA	
13.30 - 14.30 WIB	Anggi Riris Pawesty	THE IMPLICATION OF BEHAVIOURISM THEORY IN TEACHING GRAMMAR FOR ELEMENTARY STUDENTS	ROOM A
	Anik Widyastuti	LANGUAGE CHOICE IN MULTILINGUAL COMMUNITIES	
	Barans Irawan Palangan	INTRODUCING TRANSLATION ACTIVITY: AN IMPLEMENTATION OF LANGUAGE MANTAINENCE IN CLASSROOM	
	Bening Angga Dita	USING CONSTRUCTIVIST METHOD TO TEACH HORTATORY EXPOSITION FOR GRADE 8 OF JUNIOR HIGH SCHOOL STUDENTS	
13.30 - 14.30 WIB	Casiyah	THE ROLE OF KYAI IN JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	ROOM B
	Dewi Puspitasari	LAGU DOLANAN ANAK ALTERNATIVE SONGS IN TEACHING JAVANESE LANGUAGE FOR CHILDREN	
	Didit Kurniadi	TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE IN VOCATIONAL HIGH SCHOOL USING CONSTRUCTIVISM APPROACH	
	Euis Kurniasih	RAGAM BAHASA DALAM UPACARA PRA-NIKAH ADAT SUNDA "NGEUYEUK SEUREUH"	
13.30 - 14.30 WIB	Fider Saputra T	LANGUAGE POLITENESS	ROOM C
	Hamza Aabeed .K.	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT	
	Hazairin Eko Prasetyo	PRESERVING INDIGENOUS LANGUAGES THORUGH A MORE INTEGRATED NATIONAL CULTURAL STRATEGY	
	I. Maria Hendrarti	NARRATIVE DISCOURSE: HYBRID CONSTRUCTION AND DOUBLED VOICE IN EUDORA WELTY'S <i>THE OPTIMIST'S DAUGHTER</i>	
13.30 - 14.30 WIB	Hetty Catur Ellyawati, Muhammad Arief Budiman	WOMAN REPRESENTATION AT BUMPER STICKERS ON THE BACKS OF DUMP TRUCKS	ROOM D
	Ignatius Maryoto	THE LETTER OF SECURITY COUNCIL ON "NO FLYING ZONE" IN THE POINT OF VIEW OF METHAPORIC ANALYSIS	
	Ikha Adhi Wijaya	TRANSITION THROUGH ACCULTURATION AMONG ENGLISH AND INDONESIAN LANGUAGE, AND HOW IS ABOUT OUR IDENTITY ?	
	Indriani Triandjojo	LOCAL LANGUAGE MAINTAINCE: CASE STUDY IN A. HADIWIDJAJA FAMILY	
13.30 - 14.30 WIB	Izzati Gemi Seinsiani	THE LEARNERS' ATTITUDE TOWARD JAVANESE LANGUAGE SUBJECT AS ONE OF JAVANESE'S LANGUAGE MAINTENANCE EFFORT	ROOM A
	Johanes Sutomo	INTRODUCING JAVANESE WEBLOGS ENHANCES PARTICIPATION TOWARDS JAVANESE DISCOURSE	
	Khairi Zaglom	USE OF COHESIVE FEATURES IN ESL STUDENTS' E-MAIL AND WORD-PROCESSED TEXTS: A COMPARATIVE STUDY	
	Kharisma Puspita Sari	SPEECH LEVEL PATTERN AND REFERENCE/ DEIXIS BASED ON SOCIAL STATUS CLASSIFICATION OF JAVANESE LANGUAGE USING (A STUDY ABOUT TRADITION AS INFLUENCE IN ISLAMIC ANCIENT BOARDING SCHOOL/PONDOK PESANTREN SALAFI LANGUAGE STYLE)	

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Luqman Hakim	STRATEGIES OF CONSTRUCTING APPEALS IN OBAMA'S VICTORY SPEECH	ROOM B
	Machalla Megaiab Abdullah	DESIGNING WRITING TEST	
	Maria Theresia Priyastuti	PROSES ADAPTASI PENYERAPAN KOSAKATA BAHASA INGGRIS KE DALAM BAHASA INDONESIA : SEBUAH KAJIAN MORFOLOGI	
	Maria Yosephin Widarti Lestari	INFLECTIONAL MORPHEMES IN ENGLISH COMPARED WITH BAHASA INDONESIA AND BASA SUNDA	
13.30 - 14.30 WIB	Mas Sulis Setiyono	HOW TO PREVENT JAVANESE FROM LANGUAGE LOSS	ROOM C
	Meka Nitrit Kawasari	'NGURI – NGURI BUDAYA JAWA' MELALUI PEMERTAHANAN PENGGUNAAN BAHASA JAWA DI MEDIA MASSA	
	Milad Ali Milad Addusamee	LANGUAGE CHOICE IN CODE-MIXING AND CODE-SWITCHING APPROACH, A CASE OF STUDY IN SOCIOLINGUISTICS REFERS TO THE EFFECTIVENESS OF USING MULTIPLE-LANGUAGE IN TEACHING METHOD	
	Nurul Adhalina	JAVANESE VS. ENGLISH: POSITIVE AND NEGATIVE CONSEQUENCES ON LEARNERS	
13.30 - 14.30 WIB	Peni kustiati	LINGKUNGAN SEBAGAI SARANA PEMBELAJARAN BAHASA INDONESIA	ROOM D
	Ratih Kusumaningsari	KAJIAN SOSIOLINGUISTIK TERHADAP RAGAM BAHASA PERCAKAPAN PADA HARIAN SOLOPOS (KAJIAN ATAS RUBRIK "AH...TENANE")	
	Rayda Ary Ana	THE IMPLICATION OF FUNCTIONAL THEORY IN TEACHING READING A DESCRIPTIVE TEXT FOR MIDDLE AGE STUDENTS (FUNCTIONAL COMMUNICATION ACTIVITIES IN LANGUAGE TEACHING)	
	Rezqan Noor Farid	BAHASA BANJAR: ITS VARIETIES AND CHARACTERISTICS (A CONCEPTUAL DESCRIPTION OF BAHASA BANJAR IN SOCIOLINGUISTICS POIN OF VIEW)	
13.30 - 14.30 WIB	Rika Rahma Anissa	THE REAL ACTIONS OF YOUNG GENERATION IN MAINTAINING JAVANESE LANGUAGE IN THE GLOBALIZATION ERA	ROOM A
	Saidatun Nafisah	THE PATTERNS OF CODE SWITCHING IN TEACHING AND LEARNING <i>KITAB KUNING</i> AND ITS IMPLICATIONS TO THE JAVANESE LANGUAGE MAINTENANCE	
	Sari Kusumaningrum	ENCOURAGING CHILDREN IN LEARNING ENGLISH COMMUNICATIVELY BY USING SOME FUN ACTIVITIES IN THE CLASSROOM	
	Setiawan Bayu Nugroho	DESIGNING SPEAKING TEST BETWEEN PERFORMANCE TEST AND IMITATIVE TEST FOR DEVELOPING VOCABULARY COMPETENCE	
13.30 - 14.30 WIB	Solegar Anggit Prasetyo	EMBODIMENT IN SECOND LANGUAGE LEARNING AND TEACHING	ROOM B
	Sri Sulihingtyas Drihartati	PEMERTAHANAN BAHASA BELANDA MELALUI UJIAN INTEGRASI	
	Suharyo	POLA PEMILIHAN BAHASA DI KALANGAN PENUTUR JAWA KOTA SEMARANG	
	Tri Pramesti	TWILIGHT AND INDONESIAN YOUNG ADULT FICTION <i>TUILET'</i> : A PARODY	
13.30 - 14.30 WIB	Umi Jaroh	MENULIS MENINGKATKAN KECERDASAN LINGUISTIK	ROOM C
	Uniwati	LAGU WULELE SANGGULA MENUJU KEBERTAHANAN BAHASA IBU	
	Widyashanti Kunthara Anindita	THE IMPLICATION ON TEACHING EFL (ENGLISH FOREIGN LANGUAGE) READING FUN TO VARIOUS LEVELS OF INDONESIAN STUDENTS	
	Wiwik Wijayanti	ANALISIS KONTRASTIF MONOLINGUAL BAHASA INDONESIA	

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
13.30 - 14.30 WIB	Wuri Sayekti Sutarjo	CAMPUR KODE PADA RUBRIK GLANGGANG REMAJA: AITI MAJALAH PANJEBAR SEMANGAT	ROOM D
	Yessi Aprilia Waluyo	PRESERVING AND PROTECTING JAVANESE LANGUAGES BY APPLYING CODE SWITCHING AND CODE MIXING IN TEACHING ENGLISH IN CLASSROOM (SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT FOR THE ASSIGNMENT OF PRAGMATICS)	
	Yohana Ika Harnita Sari	THE APPLICATION OF FUNCTIONAL APPROACH IN STANDAR KOMPETENSI LULUSAN (SKL) UJIAN NASIONAL SMP/MTsOF ENGLISH IN ACADEMIC YEAR 2011 – 2012	
14.30 - 16.00 WIB	PARALLEL 2 A		ROOM A
	Arapa Efendi	AM I A TROUBLE MAKER? FILLER WORDS IN SPONTANEOUS SPEECH; STRATEGIES OR INTERFERENCE (PRELIMINARY STUDY)	
	Isry Laila Syathroh	TEACHING RHETORICS THROUGH LANGUAGES IN ADVERTISEMENTS	
	Juanda, Nungki Heriyati	BUKA PINTU: BUHUN YANG TIDAK SELALU TERISTIMEWAKAN	
	Katharina Rustipa, Abbas Achmad Badib, Djoko Sutopo	THE FLOWS OF IDEAS OF ENGLISH ARGUMENTS BY INDONESIAN WRITERS FOUND IN THE OPINION FORUM OF THE JAKARTA POST: AN INDICATION OF LANGUAGE SHIFT	
14.30 - 16.00 WIB	PARALLEL 2 B		ROOM B
	Lalu Ari Irawan	ENGLISH LANGUAGE LEARNING THROUGH THE CULTURE OF LEARNER'S INDIGENOUS LANGUAGE	
	Naniek Kuswardhani, Retno Budi Wahyuni	ENGLISH LEARNING STRATEGIES FOR TOURISM MANAGEMENT STUDENTS WITH MULTI CULTURAL BACKGROUND AT BANDUNG INSTITUTE OF TOURISM	
	Sonezza Ladyanna	SALAM DALAM BEBERAPA BAHASA DI DUNIA	
	Sri Murtiningsih	BUILDING CROSS – CULTURAL COMPETENCE TO IMPROVE ENGLISH EFFECTIVE COMMUNICATION	
14.30 - 16.00 WIB	PARALLEL 2 C		ROOM C
	Suharno, Abbas A. Badib, Joko Sutopo	CITATION AND TENSE FOR REVIEWING PREVIOUS RESEARCH IN THE INRODUCTION SECTION OF ENGLISH SCIENCE JOURNALS BY NON-NATIVE SPEAKERS.	
	Syaifur Rochman	CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS BASED ON THE STUDENT'S CULTURAL VALUES (A SURVEY OF CORPORAL PUNISHMENT IN SCHOOLS EXPERIENCED BY STUDENTS OF ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT, JENDERAL SOEDIRMAN UNIVERSITY)	
	Luita Aribowo	AFASIOLOGI: PERSPEKTIF LINGUISTIK	
	Dahlya Indra Nurwanti	ANALYZING THE WORD CHOICE IN RELATION TO THE SEMANTIC ADJUSTMENT IN THE ENGLISH-INDONESIAN TRANSLATION OF DISNEY'S DONALD DUCK SERIAL COMIC BOOK	
14.30 - 16.00 WIB	PARALLEL 2D		ROOM D
	Ajeng Dianing Kartika	ANALISIS PRAGMATIK TEKS HUMOR POLITIK PADA SITUS WWW.KETAWA.COM	
	Daniel Ginting	THE RHETORICAL STRUCTURE AND COMMUNICATIVE STRATEGIES OF THE STUDENTS' REQUESTS IN THE WEB DISCUSSION FORUM	
	Muhamad Ahsanu	THE IMPLICATURE AND VIOLATIONS OF CONVERSATIONAL MAXIMS IN INDONESIAN ADVERTISEMENTS	
	Agus Hari Wibowo	PHONOLOGICAL PROCESS IN INDONESIAN SPEECH (CASE OF ASSIMILATION AND ELISION IN INDONESIAN)	
16.00 - 16.30 WIB	COFFEE BREAK		PAKOEBUWONO

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
16.30 - 18.00 WIB	PARALLEL 3 A		ROOM A
	Prima Hariyanto	KATA BERINFIKS DALAM BAHASA INDONESIA	
	Surono	UNIVERSAL NASAL ASSIMILATIONS IN MONOMORPHEMIC AND POLYMORPHEMIC WORDS ACROSS LANGUAGES	
	Yusup Irawan	AMBANG KONTRAS AKUSTIK INTONASI KALIMAT DEKLARATIF-INTEROGATIF DALAM BAHASA SUNDA	
	Maryanti E. Mokoagouw	WACANA MOB PAPUA: KAJIAN EKOLINGUISTIK DIALEKTIKAL	
16.30 - 18.00 WIB	PARALLEL 3 B		ROOM B
	Deli Nirmala	EMBODIED EXPERIENCES IN METAPHORS IN BAHASA INDONESIA	
	Hyunisa Rahmanadia	KOSAKATA WARNA DALAM BAHASA SUNDA KANEKES	
	Rizki Hidayatullah, Septi Mustika Sari	KONSEP WANGI DALAM <i>JANGJAWOKAN MINYAK SEUNGIT</i> : KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA JATISARI, KECAMATAN JATISARI, KABUPATEN CIANJUR	
	Chusni Hadiati	THE CHARACTERISTICS OF BANYUMASAN CONVERSATIONAL IMPLICATURES	
16.30 - 18.00 WIB	PARALLEL 3 C		ROOM C
	Oktiva herry Chandra	JAVANESE AFFECTIVE WORDS IN TERM OF DRESS	
	Mytha Candria	A RELEVANCE-THEORETIC ANALYSIS OF PARALLELISM IN MUSTOFA BISRI'S "SIAPA MENYURUH"	
	Yovita M. Hartarini	PEMERTAHANAN LOGAT BAHASA IBU DI WILAYAH KOTA KENDAL	
	Nurhayati	FROM <i>MARTO</i> TO <i>MARFELINO</i> , A SHIFT IN NAMING IN GOTPUTUK VILLAGE	
16.30 - 18.00 WIB	PARALLEL 3 D		ROOM D
	Syihabul Irfan	MENDADAK "BAHASA INDONESIA": DAYA ILOKUSIONER DALAM TUTURAN M. TABRANI IHWAL USULAN NAMA BAHASA PERSATUAN	
	Mualimin	REQUESTS IN JAVANESE: A CASE STUDY ON READERS FORUM OF PS MAGAZINE	
	M. Abdul Khak	PERGESERAN BAHASA SUNDA DAN BAHASA CINA DI JAWA BARAT: ANALISIS KOMPARATIF	
	Hidayatul Astar	PEMERTAHANAN BAHASA IBU DI DAERAH TERTINGGAL	
18.00 - 19.00 WIB	PRAYING		PAKOEBUWONO
19.00 - 21.00 WIB	DINNER		PAKOEBUWONO
FRIDAY, JULY 6, 2012			
07.30 - 08.00 WIB	REGISTRATION		LOBBY
08.00 - 09.30 WIB	PARALLEL 4 A		ROOM A
	Agus Sudono	POLA PILIHAN BAHASA DALAM JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL (STUDI KASUS DI PASAR WINONG, KABUPATEN PATI)	
	Devina Christania, Pradipta Wulan Utami	CAMPUR KODE BAHASA BETAWI DAN BAHASA INDONESIA DALAM KOLOM "ALI ONCOM" PADA SURAT KABAR HARIAN POS KOTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIS	
	Evynurul Laily Zen	SISTEM PANGGILAN KEKERABATAN SEBAGAI CERMIN BUDAYA DAN POLA PIKIR MASYARAKAT JAWA: DULU DAN KINI	
	Sudirman Wilian	THE POTENTIAL LOSS OF SASAK SPEECH LEVEL: A SURVEY OF LANGUAGE USE AMONG SASAK YOUTHS IN WEST LOMBOK	

International Seminar "Language Maintenance and Shift II", July 5-6, 2012

TIME	NAME	TITLE	ROOM
08.00 - 09.30 WIB	PARALLEL 4B		ROOM B
	Khristianto, Widya Nirmalawati	MAKING USE THE RECORDED LANGUAGE RELICS IN HUMOR PIECES	
	Mohammed Azlan Mis, Mohammad Fadzeli Jaafar, Norsimah Mat Awal, Hayati Lateh	KAJIAN BAHASA PERHUBUNGAN MASYARAKAT DI SEMPADAN MALAYSIA-THAILAND: ANALISIS PILIHAN BAHASA	
	Sri Mulatsih	SPEECH PLANNINGS ON THE STUDENTS' CONVERSATION (A CASE STUDY OF FOURTH SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH DEPARTMENT, DIAN NUSWANTORO UNIVERSITY)	
08.00 - 09.30 WIB	PARALLEL 4C		ROOM C
	Taufik Mulyadin	INDUSTRI KREATIF, ANAK MUDA, DAN <i>BASA SUNDA</i>	
	Veria Septianingtias	ANALISIS DIALEK A DAN DIALEK O BAHASA LAMPUNG: KAJIAN FONOLOGI	
	Yuni Ferawaty	INTERFERENSI BAHASA CINA DIALEK HAKKA PADA ISTILAH PENAMBANGAN TIMAH BANGKA	
08.00 - 09.30 WIB	PARALLEL 4D		ROOM D
	Yuliarni	KONTRASTIF BAHASA MINANGKABAU DENGAN BAHASA INDONESIA DI TINJAU DARI SEGI PREPOSISI	
	Frans I Made Brata	LEXICAL MEANING AND ITS LOSS AND GAIN OF INFORMATION IN TRANSLATION	
	Retno Purwani Sari	DECONSTRUCTION OF IDEOLOGICAL HEGEMONY OF LANGUAGE-CULTURE MAINTENANCE IN SUNDANESE MEDIA	
09.30 - 09.45 WIB	CEFFEE BREAK		PAKOEBUWONO
09.45 - 11.00 WIB	PLENARY 2		PAKOEBUWONO
	Herudjati Purwoko	LINGUISTIC DOMAINS: KEYS TO THE MAINTENANCE OF JAVANESE	
11.00 - 11.15 WIB	CLOSING		PAKOEBUWONO

MENDADAK "BAHASA INDONESIA": DAYA ILOKUSIONER DALAM TUTURAN M. TABRANI IHWAL USULAN NAMA BAHASA PERSATUAN

Syihabul Irfan

Universitas Indonesia, Jakarta
irfan.syihabul@gmail.com

Abstrak

Pada mulanya Bahasa Melayu (BM) akan ditetapkan sebagai bahasa persatuan Indonesia dalam Ikrar Pemuda (IP) pada Kongres Pemuda Pertama (KPP) tanggal 30 April hingga 2 Mei 1926. Penggunaan istilah "Bahasa Indonesia" (BI) belum diusulkan. Hingga M. Tabrani mengajak tim perumus KPP merubah penamaan BM dengan menggunakan istilah BI. Kajian ini menguraikan bagaimana daya ilokusioner pada tuturan usulan tersebut beserta aspek pragmatik lainnya dalam penggalan cerita M. Tabrani perihal perubahan nama bahasa persatuan. Dalam penggalan teks naratif itu, M. Tabrani menciptakan daya ilokusioner melalui pemanfaatan sejumlah IFID (Illocutionary Force Indicating Device). Penggunaan IFID itu membantu dalam mengenali beberapa tipe ujaran: performatif berpagar, performatif keharusan, pernyataan keinginan, rumusan saran, dan isyarat kuat. Pemanfaatan sejumlah tipe ujaran yang menghindari pernyataan berbentuk modus imperatif tersebut menunjukkan kecakapan dan kemahiran M. Tabrani dalam mengajak tim perumus untuk menyetujui pendapatnya. Tindak tutur M. Tabrani tersebut dinilai berdampak luas mengingat pengaruh dari daya ilokusionernya adalah penyepakatan BI sebagai bahasa persatuan yang kemudian diikrarkan dalam Sumpah Pemuda (SP) pada Kongres Pemuda Kedua (KPK) tanggal 27-28 Oktober 1928. Pentingnya tindak tutur tersebut juga dinilai dari kemungkinan implikasinya; pertama, apabila rumusan Muh. Yamin yang diterima, maka bahasa persatuan Indonesia adalah BM; atau kedua, apabila usulan M. Tabrani segera diterima pada KPP, maka SP tidak bertanggal 28 Oktober 1928 melainkan 2 Mei 1926.

Kata Kunci: Bahasa Indonesia (BI), Bahasa Melayu (BM), daya ilokusioner, Kongres Pemuda Pertama (KPP), Kongres Pemuda Kedua (KPK)

Pendahuluan

Sebagaimana jamak diyakini khalayak, 28 Oktober 1928 dikenal sebagai tanggal diikrarkannya *Soempah Pemoeda*. Di dalamnya termuat sumpah untuk menjunjung tinggi bahasa persatuan, Bahasa Indonesia (BI). Fungsi BI sebagai bahasa persatuan dihadirkan di tengah kenyataan multilingualnya situasi kebahasaan di Indonesia. Tidak banyak alat pemersatu yang dimiliki negara yang bhineka ini. BI, meski sekadar nama sekalipun, penting sebagai rujukan lambang dan alat pemersatu. Itu sebabnya, pada masa-masa awal BI, pernah dipersoalkan perihal nama itu. Semula, konsep tentang nama "BI" hanya angan-angan perseorangan. Tercatat dalam rubrik "kepentingan" harian *Hindia Baroe* – tanggal 10 Januari 1926 – terdapat judul tulisan "Kasihani!" oleh M. Tabrani. Di dalamnya memuat istilah "Bahasa Indonesia". Kemudian pada terbitan 11 Februari 1926, dalam rubrik dan harian yang sama, termuat judul "Bahasa Indonesia".¹

Jauh sebelumnya, telah dipublikasikan dalam sebuah jurnal di Luzern, Swiss pada tahun 1911 yang salah satu bagian karya monografi itu berjudul "Bahasa Indonesia Umum dan Bahasa Indonesia Purba", diterjemahkan Djajadiningrat dan diterbitkan tahun 1956 oleh Pustaka Rakjat: Djakarta. Penulisnya Rendward Brandstetter (1860-1942), linguist berkebangsaan Swiss. Karya lengkapnya sempat diterjemahkan dalam bahasa Inggris, *Introduction to Indonesia Linguistics*, tahun 1916 diterbitkan oleh *The Royal Asiatic Society*, London. Karya tersebut berisi hasil penelitian persebaran kosakata dan korespondensi bunyi bahasa-bahasa Austronesia di wilayah Nusantara. Dengan demikian konsep Indonesia di situ mencakup konsep wilayah yang lebih luas dari Negara Indonesia sekarang ini (Fernandes, 2012). Dalam pendefinisian konsep "Bahasa Indonesia" pada karya itu hanya bersifat teknis-operasional, tanpa tersirat angan-angan bahasa persatuan.

Perdebatan perihal nama bahasa persatuan Indonesia terekam dalam catatan otobiografi M. Tabrani (ketua Kongres Pemuda Pertama). Pada bagian yang menceritakan tentang Kongres Pemuda Pertama (KPP) tanggal 30 April hingga 2 Mei 1926, terdapat kutipan perdebatan antara penulisnya dengan Muh. Yamin tentang nama bahasa persatuan. Bahasa Melayu (BM) yang diusulkan sebelumnya sebagai bahasa persatuan tidak disepakati oleh M. Tabrani. Prawacana tentang nama BI, lebih dahulu, telah dibentuk melalui tulisan dalam harian *Hindia Baroe* secara berturut-turut tanggal 10 Januari 1926 dan 11 Februari 1926 sebagaimana telah diuraikan. Hingga akhir putusan kongres, disepakati penundaan ihwal nama itu. Adapun Ikrar Pemuda (IP) hasil usulan Muh. Yamin berbunyi sebagaimana berikut:

1. *"Kami poeta dan poetri Indonesia mengakoe bertoempah darah yang satoe, tanah Indonesia;*
2. *"Kami poeta dan poetri Indonesia mengakoe berbangsa yang satoe, bangsa Indonesia;*
3. *"Kami poeta dan poetri Indonesia menjoenjoeng bahasa persatoean Bahasa Melajoe.*

Perlu dicatat, 2 Mei 1926 penting artinya bagi, utamanya, wacana lahirnya BI dan sumpah pemuda. Dapat kita perkirakan simpangan peristiwa yang terjadi jika tanggal tersebut tidak berjalan sebagaimana dikabarkan dalam sejarah; pertama, apabila rumusan Muh. Yamin yang diterima, maka bahasa persatuan Indonesia adalah BM, bukan BI; atau kedua, apabila usulan M. Tabrani segera diterima pada KPP itu, maka Sumpah Pemuda (SP) tidak bertanggal 28 Oktober 1928 melainkan 2 Mei 1926. Cukuplah ilustrasi simpangan peristiwa itu sebagai penambah bobot alasan untuk tidak mengabaikan muatan sejarahnya.²

Uraian perihal panggung sejarah riwayat BI itu membimbing pada keinginan membahas bagaimana perumusan IP pada KPP. Lebih khusus, tulisan ini tertarik pada bagaimana tuturan M. Tabrani dalam mengajak tim perumus menyetujui usulan BI sebagai bahasa persatuan Indonesia. Sosok M. Tabrani menjadi salah satu perhatian dalam kajian ini dengan mempertimbangkan sejumlah hal: posisinya sebagai ketua KPP, usulannya seputar BI sebagai bahasa persatuan, dan karena khalayak belum banyak memperhatikannya. Sedangkan pertimbangan kenapa musti secara khusus dipaparkan tuturan dalam peristiwa tercetusnya ide nama BI, adalah karena pengaruh yang ditimbulkannya: disepakatinya BI sebagai bahasa persatuan.

Pada pendahuluan ini juga merasa perlu disampaikan alasan kenapa mengikutsertakan kata "mendadak" dalam pemilihan judul kajian. Sekurang-kurangnya terdapat beberapa pertimbangan yang melatarbelakangi dipilihnya kata itu. Pertama, pada paparannya tentang fungsi BI dalam sejarah awal bahasa itu, Masinambow (2002:12) menguraikan bahwa BM, yang semula hanya memiliki peran sekunder sebagai sekadar pengantar aktivitas perdagangan dan ragam formalnya (Melayu Tinggi) telah semakin terbatas jangkauan penuturnya, secara "mendadak" didudukkan pada posisi primer sebagai bahasa persatuan dengan pengguna seluruh warga Negara Indonesia. Dan kedua, kata itu dipilih berdasarkan pembacaan pada respon verbal Muh. Yamin atas usulan nama BI yang dinilai menunjukkan keterkejutan dan kesan tiba-tiba seakan ide tersebut lahir tanpa diperkirakan sebelumnya sebagaimana tercatat dalam cerita M. Tabrani.³

Tindak Ilokusioner

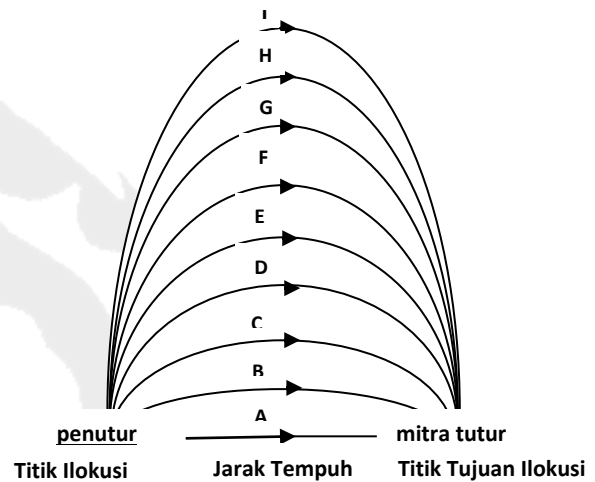
Teori tindak tutur pertama kali dipopulerkan J.L. Austin dalam karyanya *How to Do Things with Words*. Tindak tutur berisi tentang seperangkat konsep yang memahami tuturan sebagai tindakan atau kelakuan. Dengan mengujarkan sesuatu, seseorang pada hakikatnya melakukan se bentuk tindakan. Dalam setiap peristiwa tindak tutur ini, selalu menyertakan tiga pembedaan tindakan: tindak lokusi, tindak ilokusi, tindak perlokusi. Ringkasnya, tindak lokusi merujuk pada tindakan menuturkan ujaran yang memiliki makna. Tindak ilokusi, di samping memiliki makna semantik, mengacu pada tindakan mengeluarkan tuturan yang mempunyai daya ujar atau maksud ujar dalam konteks untuk apa ujaran itu diniatkan. Tindak perlokusi, di samping berdaya ujar dan bermakna secara semantis, juga mempunyai pengaruh pada mitra tutur (Renkema 2004, Gunarwan 2007).

Dari tiga tindakan itu, tindak ilokusi mendapat perhatian khusus. Perhatian dan penekanan pada tindak ilokusi, misalnya, ditunjukkan oleh Searle dalam memahami tuturan dan situasi tutur yang menyertainya. Pembagian fungsi tindak tutur ke dalam lima klasifikasi (verdiktif, eksersitif, komisif,

behabitif, dan ekspositif) dalam karya Austin termaksud dibaca kembali oleh Searle dengan menawarkan dua belas dimensi penggantinya yang empat diantaranya (titik ilokusi, arah kecocokan, keadaan psikologis, dan isi) telah mencukupi dalam upaya membedakan satu tindak tutur dari tindak tutur lain. Dari yang empat itu kemudian menjadi dasar pembagian makrofungsi ke dalam lima klasifikasi: komisif, direktif, ekspresif, deklarasi, representatif⁴ (Searle dan Vanderveken, 1985:52).

Terkait dengan fungsi tuturan, bagaimana daya atau maksud tuturan dari penutur sampai atau dipahami oleh mitra tutur perlu mempertimbangkan dua hal: konteks dan koteks. Yang pertama mengacu pada siapa bertutur kepada siapa, di mana dan bilamana, untuk apa, bagaimana. Sedangkan koteks merujuk pada ujaran-ujaran yang mendahului atau mengikuti. Satu fungsi, misalnya menyuruh (makrofungsi: direktif), dapat dinyatakan dengan beragam cara sebagaimana dicontohkan berikut (Blum-Kulka dalam Gunarwan, 2007):

A	Pindahkan kotak ini	kalimat bermodus imperatif
B	Saya minta saudara memindahkan kotak ini	performatif eksplisit
C	Saya sebenarnya mau minta Saudara memindahkan kotak ini	performatif berpagar
D	Saudara harus memindahkan kotak ini	pernyataan keharusan
E	Saya ingin kotak ini dipindahkan	pernyataan keinginan
F	Bagaimana kalau kotak ini dipindahkan?	rumusan saran
G	saudara dapat memindahkan kotak ini?	Persiapan pertanyaan
H	dengan kotak ini di sini, ruangan ini kelihatan sesak	isyarat kuat
I	ruangan ini kelihatan sesak	isyarat halus



Contoh ujaran-ujaran itu memiliki derajat kelangsungan tindak tutur yang berbeda. Derajat kelangsungan ini seirama dengan derajat kesantunannya. Semakin tak langsung sebuah tuturan, dinilai semakin santun. Ukuran "jarak tempuh" ditentukan dari "titik" ilokusi yang secara asosiatif berada dalam benak penutur ke arah "titik" tujuan ilokusi yang berada di benak mitra tutur. Yang paling langsung, sebagaimana dicontohkan, bertipe modus imperatif hingga isyarat halus. Derajat kelangsungan tindak tutur juga dapat diukur dari tingkat kejelasannya. Semakin jelas dan transparan maksud ujaran penutur, maka semakin langsung ke mitra tutur (Gunarwan, 2007). Tipe-tipe tuturan itu, betapapun derajat kelangsungan dan kesantunannya dapat segera dikenali hanya dari gaya (*style*), tetap sepatutnya diletakkan dalam kekhususan konteks situasi tutur untuk memperoleh kemungkinan-kemungkinan penjelasan. Selain konteks, koteks, dan gaya tutur, perlu pula mempertimbangkan satuan-satuan terkecil pembentuk tuturan. Dalam hal menciptakan daya ilokusioner tertentu, Searle dan Vanderveken (1985:2) menyarankan tetap memperhatikan apa yang disebutnya *IFID* (*Illocutionary Force Indicating Device*). Dengan memperhatikan sejumlah hal itu, diharapkan penelaah menangkap maksud tuturan dan segenap perihalnya yang menyertainya.

Daya Ilokusioner dalam Tuturan M. Tabrani

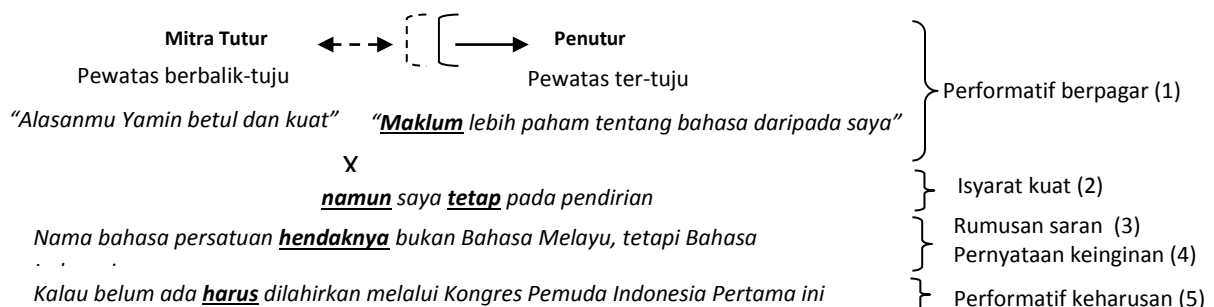
Sebagaimana dikabarkan dalam "Masa-Masa Awal Bahasa Indonesia," (Kridalaksana, 2010) pada KPP tertanggal 30 April hingga 2 Mei 1926 tim perumus akan menyepakati rencana Ikrar Pemuda (IP). Usulan disampaikan oleh Muh. Yamin pada tiga perumus lainnya: Sanusi Pane, Djamiloeidin, dan M. Tabrani.⁵ Satu-satunya item yang menjadi keberatan M. Tabrani tentang usulan penetapan BM sebagai bahasa persatuan terekam dalam buku biografi M. Tabrani *Anak Nakal Banyak Akal* yang dikutip dalam Kridalaksana (2010) *Masa-Masa Awal Bahasa Indonesia*.⁶ Teks naratif itu cukup menggambarkan situasi internal perumusan IP. Teks tersebut dapat menjadi salah satu sumber informasi sejarah yang melengkapi dokumen-dokumen primer bagi pemerhati sejarah BI. Dari teks ini, dapat dikembangkan wacana awal mula BI sebagai bakal calon bahasa persatuan. Tentu dengan takaran tertentu, baik peristiwa dalam teks itu maupun teks itu sendiri yang melekat atribut penulisnya, penafsiran mengenai awal lahirnya BI sebagai bahasa persatuan dapat diperkaya. Wacana alternatif yang mungkin dihasilkan dari teks itu menghindarkan dari kebekuan. Berbagai pendapat tentang wacana sejarah awal BI menciptakan dinamika yang membuatnya terus bergerak. Dengan upaya semacam itu menjamin secara terus menerus kebaruan dan proses pembaruan baik dari aspek linguistik BI maupun sejarah yang melekatinya.

Dalam penggalan deskripsi M. Tabrani itu terdapat satu-satunya kutipan langsung percakapan antara Muh. Yamin dan M. Tabrani. Penulisnya tentu memiliki pertimbangan khusus kenapa tuturan itu ditampilkan tidak dengan cara lain. Asumsi termungkin diletakkan dalam konteks ini adalah pertimbangan penulis akan pentingnya bagian peristiwa tutur dalam percakapan antar tim perumus itu. M. Tabrani merasa perlu mengutipnya secara langsung, mungkin, karena tuturan itulah yang dianggap sang penulis menjadi titik awal muasal dipertimbangkan dan, kemudian, ditetapkan nama BI. Adapun penggalan percakapan termaksud adalah sebagai berikut.

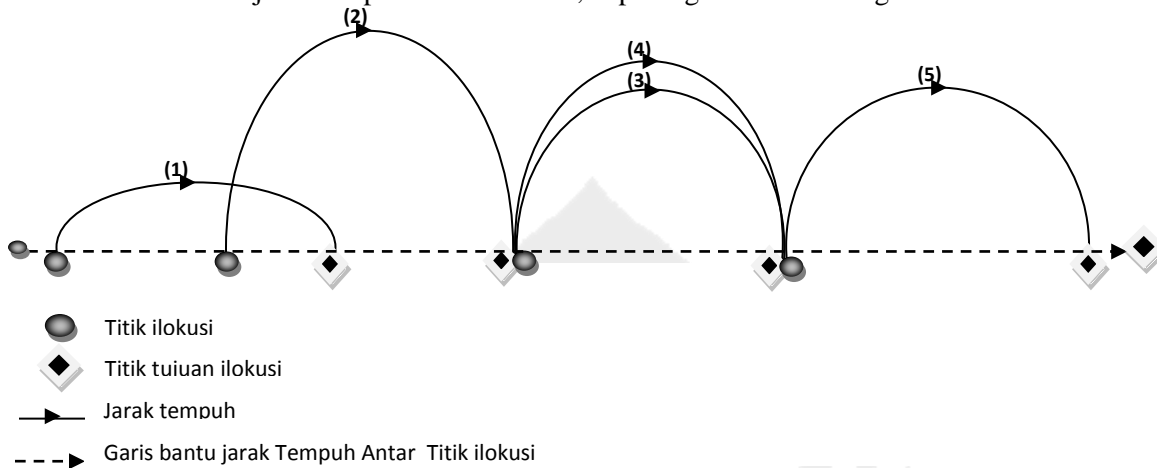
Yamin naik pitam dengan alasan: "Tabrani menyetujui seluruh pikiran saya, tetapi kenapa menolak konsep usul resolusi saya. Lagi pula yang ada Bahasa Melayu, sedang Bahasa Indonesia tidak ada. Tabrani tukang ngelamun."

Tanggapan Tabrani: "Alasanmu Yamin betul dan kuat. Maklum lebih paham tentang bahasa daripada saya, namun saya tetap pada pendirian. Nama bahasa persatuan hendaknya bukan Bahasa Melayu, tetapi Bahasa Indonesia. Kalau belum ada harus dilahirkan melalui Kongres Pemuda Indonesia Pertama ini."

Melalui sejumlah konteks yang melatarinya, dari tuturan itu dapat ditelaah strategi tutur yang dilakukan oleh M. Tabrani. Dalam penggalan percakapan itu diceritakan bahwa Muh. Yamin "naik pitam" ditunjukkan dengan pernyataan langsung. Itu sebabnya M. Tabrani mencoba meminimalkan kemarahan mitra tuturnya dengan menggunakan pewatas: pewatas ke arah mitra tutur (berbalik-tuju) dan pewatas ke arah penutur (ter-tuju). Pewatas ke arah penutur ditujukan untuk melewati diri penutur dengan tujuan memagari diri atau boleh juga untuk tujuan penghalusan dan mengurangi keterancaman mitra tutur sebagaimana dipraktekkan dalam tuturan itu ("*Maklum lebih paham tentang bahasa daripada saya*"). Pewatas lainnya ditujukan ke arah mitra tutur dengan maksud berbalik melewati diri penutur atau dapat pula dimaknai sebagai upaya mengurangi keterancaman mitra tutur ("*Alasanmu Yamin betul dan kuat*"). Secara sederhana perihal itu diilustrasikan sebagaimana berikut:



Tampak bagaimana setiap tahap tuturan tersebut memanfaatkan sejumlah *IFID* (*Illocutionary Force Indicating Device*). Dalam kalimat pertama misalnya ditemukan kata "maklum" yang mengindikasikan secara leksikal pewatasan diri. Isyarat kuat dalam klausa berikutnya ditandai dengan kata "tetap". Sedangkan rumusan saran dipertegas dan diwakili dengan kata "hendaknya" dan kata "harus" untuk menunjukkan performatif keharusan. Dari penggalan-penggalan kalimat itu, dengan memanfaatkan ilustrasi jarak tempuh tindak ilokusi, dapat digambarkan sebagai berikut:



Strategi tutur yang digunakan oleh M. Tabrani menampilkan kecakapan dalam mengajak perumus lain menyepakati pendapatnya. Tindak ilokusinya menghindari tuturan bertipe modus imperatif. Tampak pada gambar tersebut, tuturan paling langsung berbentuk performatif berpagar. Itupun M. Tabrani memanfaatkan dua langkah pewatasan sebagaimana uraian sebelumnya. Jarak tempuh dari titik ilokusi ke titik tujuan ilokusi tuturan M. Tabrani melewati sejumlah tahap tutur dengan jarak tempuh berbeda-beda: performatif berpagar, isyarat kuat, rumusan saran, pernyataan keinginan, performatif keharusan. Bila dibedakan antara satu tuturan dengan tuturan lain, kelengkungan tiap-tiap tuturan menciptakan derajat masing-masing daya yang diciptakan. Penghindaran penggunaan tuturan bermodus imperatif dan pemanfaatan sejumlah gaya tutur juga menunjukkan derajat kesantunan masing-masing pernyataan yang diciptakan penuturnya.

Daya itu diperkuat tidak hanya dari sekadar tuturan, tapi juga mempertimbangkan lain-lain hal di luar aspek verbal. Kedudukan M. Tabrani mafhum sebagai ketua KPP. Pertuturannya pada Muh. Yamin tentu menjadi pertimbangan khusus. Sedangkan Muh. Yamin adalah perwakilan dari *Jong Sumatera Bonds*, kecendekiannya diakui khalayak. Perbincangan dua orang pemuda itu bisa dibaca sebagai tarik menarik antar kuasa. Kuasa itu dalam ujud tuturannya kemudian menciptakan daya bersama-sama dengan aspek verbal yang menyertainya. Masing-masing pihak telah mempertimbangkan klaim atas validitas tuturannya melalui tindak ilokusi yang dilakukan. Konteks kuasa dan daya itu juga dapat dilihat dari sisi pandang latar belakang Muh. Yamin yang mewakili dan berasal dari kelompok suku bangsa tertentu yang memang sebagian besar berbahasa Melayu. Demikian pula dengan Djamaloedin sebagai pendukungnya. Pemertahanan BM sebagai bahasa persatuan dalam konteks itu menjadi berbias dengan kemungkinan kepentingan subyektif-primordial yang menyertainya meski dibangun dalam selayaknya sebuah dalil argumentasi. M. Tabrani mempertegas posisi dirinya dengan penggunaan deiksis "kita" pada kalimat terakhir paragraf terakhir penggalan teks tersebut.⁷ Kata "kita" dalam paragraf itu bersifat eksklusif yang berfungsi mempertegas dan membedakan. Meski Muh. Yamin menjadi bagian dari tim perumus KPP, oleh M. Tabrani dalam teks tersebut diposisikan sebagai bagian representasi KPK. Sedangkan dirinya yang diwakili dengan pronomina "kita" itu membedakan dan menegaskan diri sebagai pengawal KPP. Sederhananya, M. Tabrani setara dengan KPP, Muh. Yamin setara dengan KPK. Jika mempertimbangkan sejumlah hal tersebut, daya masing-masing ujaran semakin kentara.

Dapat diperkirakan apabila M. Tabrani tidak menampilkan kecakapannya dalam menciptakan daya ilokusioner sebagaimana dalam contoh analisis termaksud, akan terjadi dua kemungkinan

simpangan peristiwa sejarah; pertama, apabila rumusan Muh. Yamin, yang diterima, maka bahasa persatuan Indonesia adalah BM; atau kedua, apabila usulan M. Tabrani segera diterima pada KPP, maka SP tidak bertanggal 28 Oktober 1928 melainkan 2 Mei 1926. M. Tabrani menyampaikannya secara tersirat sebagaimana berikut:

Diambil kebijaksanaan: keputusan terakhir ditunda sampai Kongres Pemuda Indonesia Kedua. Itulah sebabnya maka yang kini terkenal dengan "Sumpah Pemuda" bukan hasil keputusan Kongres Pemuda Indonesia Pertama (1926), tetapi hasil Kongres Pemuda Indonesia Kedua (1928). Arsiteknya Yamin dengan catatan, bahwa nama Bahasa Melayu diganti menjadi Bahasa Indonesia selaras dengan pesan yang dititipkan kepadanya oleh Kongres Pemuda Indonesia Pertama.

Penutup

2 Mei 1926 dinilai sebagai penanda waktu yang penting dalam sejarah lahirnya BI. Tanggal tersebut mengacu pada pelaksanaan KPP yang diketuai oleh M. Tabrani. pentingnya tanggal itu dapat dinilai berdasarkan kemungkinan simpangan peristiwa sejarah apabila rumusan Muh. Yamin yang diterima, maka bahasa persatuan Indonesia adalah BM atau sebaliknya, apabila usulan M. Tabrani segera diterima pada KPP, maka SP tidak bertanggal 28 Oktober 1928 melainkan 2 Mei 1926. Catatan penting yang perlu ditekankan dalam kaitannya dengan sejarah awal bahasa Indonesia adalah usulan M. Tabrani yang mengubah pertimbangan tentang nama bahasa persatuan. Sepenggal kutipan percakapan M. Tabrani dengan Muh. Yamin tentang rencana nama bahasa persatuan Indonesia dalam cerita itu sedikit menggambarkan situasi tutur pada perumusan Ikrar Pemuda. Di dalamnya terungkap bagaimana M. Tabrani memanfaatkan sejumlah strategi tutur: performatif berpagar, isyarat kuat, rumusan saran, pernyataan keinginan, performatif keharusan. Dari strategi tuturnya yang menghindari pernyataan bertipe modus imperatif, tampak bagaimana kecakapan M. Tabrani dalam mengajak tim perumus lain untuk menyetujui usulannya. Pengaruh yang ditimbulkan dari cara M. Tabrani menciptakan daya ilokusioner itu adalah ditanggungkannya BM sebagai bahasa persatuan yang di kemudian hari (pada KPK) ditetapkan BI sebagai penggantinya. Dalam konteks kelahiran bahasa persatuan, M. Tabrani dinilai menjadi salah satu sosok kunci. Itu sebabnya dalam kajian ini sosoknya menjadi perhatian dengan mempertimbangkan posisinya sebagai ketua KPP, usulannya seputar BI sebagai bahasa persatuan, dan karena khalayak belum banyak memperhatikannya.

Daftar Pustaka

- Austin, J.L. 1980. *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Gunarwan, Asim. 2007. *Pragmatik: Teori dan Kajian Nusantara*. Jakarta: Unika Atma Jaya.
- Horn, Laurence R. dan Ward, Gregory (Ed.). 2006. *Handbook of Pragmatics*. Malden: Blackwell.
- Kridalaksana, Harimurti. 2010. *Masa-Masa Awal Bahasa Indonesia*. Depok: Laboratorium Leksikologi dan Leksikografi Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia.
- Masinambow, E.K.M. dan Haenen Paul. 2002. *Bahasa Indonesia dan Bahasa Daerah*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Renkema, Jan. 2004. *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Searle, John R. dan Vanderveken, Daniel. 1985. *Foundation of Illocutionary Logic*. Cambridge: Cambridge University Press.

Makalah Seminar

- Fernandes, Inyo Yos. *Bahasa Indonesia: Asal Muasal Pertumbuhannya Menuju Warsa Kelahirannya*. Disampaikan dalam "Seminar Peringatan Hari Kelahiran Bahasa Indonesia 2 Mei 1926: Sosialisasi Hari Kelahiran Bahasa Indonesia 2 Mei 1926". Rabu, 2 Mei 2012 di Auditorium

Samudra Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan RI.

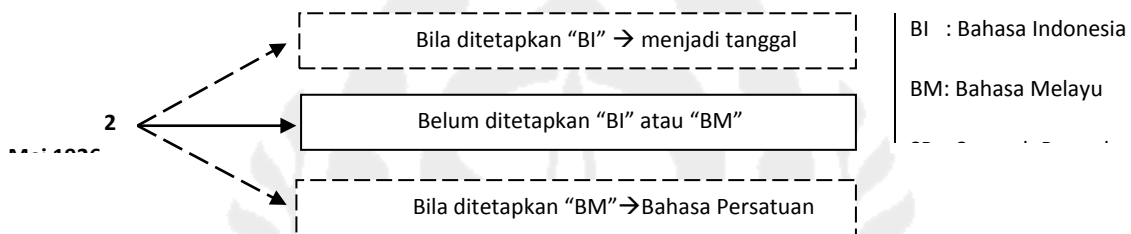
Sumber Online

<http://majalah.tempointeraktif.com/id/arsip/2008/10/27/LK/mbm.20081027.LK128563.id.html> diunduh tanggal 5 Juni 2012

Catatan:

¹ penjelasan tentang tulisan-tulisan M. Tabrani yang memuat istilah "Bahasa Indonesia" diuraikan oleh T.D. Asmadi, *Ketua Forum Bahasa Media Massa (FBMM)* dalam kolom bahasa majalah Tempo, 8 Feb 2010 (<http://majalah.tempointeraktif.com>).

² Dalam *Masa-Masa Awal Bahasa Indonesia*, Harimurti Kridalaksana (2010) menyatakan bahwa tanggal 2 Mei 1926 adalah tanggal kelahiran Bahasa Indonesia berlawanan dengan pemahaman publik yang selama ini diyakini bersama. Untuk memudahkan ilustrasi kemungkinan peristiwa sejarah yang terjadi terkait pentingnya tanggal tersebut, boleh digambarkan sebagai berikut:



³ Yamin naik pitam dengan alasan: "Tabrani menyetujui seluruh pikiran saya, tetapi kenapa menolak konsep usul resolusi saya. Lagi pula yang ada Bahasa Melayu, sedang Bahasa Indonesia tidak ada. Tabrani tukang ngelamun."

⁴ ".....one can say how things are (assertives), one can try to get other people to do things (directives), one can commit oneself to doing things (commissives), one can bring about changes in the world through one's utterances (declarations), and one can express one's feelings and attitudes (expressives)." (Searle dan Vanderveken, 1985). Dari kutipan tersebut, tipe representatif atau asertif dapat ditemukan, misalnya, pada ungkapan menyatakan, melaporkan, menunjukkan, menyebutkan. Sedangkan tipe tuturan direktif tampak pada ungkapan menyuruh, memohon, menuntut, menyarankan, menantang. Tipe ekspresif dapat diamati pada ungkapan memuji, mengucapkan terima kasih, mengkritik, mengeluh. Tipe komisif berlaku pada ungkapan berjanji, bersumpah, mengancam. Dan tipe deklarasi berlaku pada ungkapan memutuskan, membatalkan, melarang, mengizinkan, memberi maaf

⁵ Muh. Yamin pada saat berlangsungnya KPP masih berusia 23 tahun dan telah mengetuai *Jong Sumatera Bond*. Dia lahir di Sawahlunto, Sumatera Barat, 24 Agustus 1903, dan wafat di Jakarta, 17 Oktober 1962 serta dimakamkan di Talawi, Sawahlunto Sumatera Barat. Karya tulisnya banyak dihasilkan pada dekade 1920-an. Sedangkan M. Tabrani sendiri, bernama lengkap Mohammad Tabrani Soerjowitjtro, lahir 10 oktober 1904, wafat pada 1984, pada saat itu mewakili *Jong Java*. Usianya pada saat diselenggarakan KPP terbilang muda, 22 tahun, dan telah memimpin harian *Hindia Baroe*. Djamiloedin Adinegoro saat itu berusia 22 tahun, lahir di Sawahlunto, Sumatera Barat, 14 Agustus 1904 dan wafat di Jakarta, 8 Januari 1967. Djamiloedin beraktivitas sebagai sastrawan dan wartawan saat berlangsungnya KPP. Dan Sanusi Pane lebih dikenal sebagai sastrawan, guru, redaktur majalah dan surat kabar. Dia ikut menggagas berdirinya *Jong Bataks Bond*. Lahir di Muara Sipongi, Sumatera Utara, 14 November 1905, Wafat di Jakarta, 2 Januari 1968

⁶ Deskripsi M. Tabrani tentang Kongres Pemuda Pertama (dikutip dari "Masa-Masa Awal Bahasa Indonesia", Kridalaksana 2010).

“pidato Yamin, walaupun tertulis, bersemangat dan berisi. Panjangnya 22 halaman (halaman 48 s/d 70). Judulnya “Hari depan Bahasa-Bahasa Indonesia dan Kesusastraannya.” Dalam bahasa Belanda “De toekomst mogelikhaden van de Indonesische talen en letterkunde.”

Dengan tidak bermaksud mengurangi penghargaan terhadap bahasa daerah seperti Sunda, Aceh, Bugis, Madura, Minangkabau, Rotti, Batak dan lain-lainnya, maka menurut pendapatnya hanya dua bahasa (Bahasa Jawa dan Bahasa Melayu) yang mengandung harapan menjadi bahasa persatuannya.

Tujuan menurut keyakinan, Bahasa Melayulah yang lambat laun akan menjadi bahasa pergaulan atau bahasa persatuan bagi rakyat Indonesia. Kebudayaan akan diutarakan dimasa depan dalam bahasa tersebut.

Dalam Bahasa Belanda (halaman 34): “Ik voor mij heb daarnaast de volle overtuiging, det Maleisch langzamerhand de aangewezen conversatie of eenheidstaal zal zijn voor de Indonesiers en dat de toekomstige Indonesische cultuur zijn uitdrukking in dio taal vinden sal.”

Tiga anggauta telah meneliti pidato Yamin sebelum diucapkan dalam sidang Kongres, yaitu Sanusi Pane, Djamaloedin dan Tabrani. Semua setuju, sehingga tidak mengalami perubahan. Dalam rapat Panitia perumus M. Yamin ikut hadir, karena mengenai pidatonya. Kepada Yamin diberi tugas pula menyusun usul resolusi (konsep perumusan), yang akan dimajukan dalam sidang umum Kongres sekitar Satu Nusa, Satu Bangsa, Satu Bahasa.

Kebetulan Sanusi Pane terlambat datangnya, hingga pembicaraan dilakukan hanya oleh M. Yamin, Djamaloedin dan Tabrani. Konsep Yamin semula (pakai ejaan lama) berbunyi:

1. “Kami poeta dan poetri Indonesia mengakoe bertoempah darah yang satoe, tanah Indonesia;
2. “Kami poeta dan poetri Indonesia mengakoe berbangsa yang satoe, bangsa Indonesia;
3. “Kami poeta dan poetri Indonesia menjoenjoeng bahasa persatoean Bahasa Melajoe.

Nomer 1 dan 2 saya setuju. Nomer 3 saya tolak. Jalan pikiran saya kalau tumpah darah dan bangsa disebut Indonesia, maka bahasa persatuannya harus disebut Bahasa Indonesia dan bukan Bahasa Melayu.

Yamin naik pitam dengan alasan: “Tabrani menyetujui seluruh pikiran saya, tetapi kenapa menolak konsep usul resolusi saya. Lagi pula yang ada Bahasa Melayu, sedang Bahasa Indonesia tidak ada. Tabrani tukang ngelamun.”

Tanggapan Tabrani: “Alasanmu Yamin betul dan kuat. Maklum lebih paham tentang bahasa daripada saya, namun saya tetap pada pendirian. Nama bahasa persatuan hendaknya bukan Bahasa Melayu, tetapi Bahasa Indonesia. Kalau belum ada harus dilahirkan melalui Kongres Pemuda Indonesia Pertama ini.”

Djamaloedin condong kepada pemikiran Yamin, sehingga ibaratkan pertandingan sepakbola sebelum turun minum 2-1 untuk kemenangan Yamin. Setelah Sanusi Pane muncul stand berubah menjadi 2-2. Sebab Sanusi Pane menyetujui saya. Diambil kebijaksanaan: keputusan terakhir ditunda sampai Kongres Pemuda Indonesia Kedua. Itulah sebabnya maka yang kini terkenal dengan “Sumpah Pemuda” bukan hasil keputusan Kongres Pemuda Indonesia Pertama (1926), tetapi hasil Kongres Pemuda Indonesia Kedua (1928). Arsiteknya Yamin dengan catatan, bahwa nama Bahasa Melayu diganti menjadi Bahasa Indonesia selaras dengan pesan yang dititipkan kepadanya oleh Kongres Pemuda Indonesia Pertama.

Terbukti M. Yamin selaku Penulis dalam Kongres Pemuda Indonesia Kedua menunaikan tugasnya dengan baik. Inilah jasa M. Yamin, sedang jasa Sogondo Joyopuspito selaku Ketua Kongres Pemuda Indonesia Kedua ialah, bahwa dia tidak membicarakan usul Yamin itu dalam rapat panitia, tetapi langsung dibawa dalam sidang umum dan diterima dengan suara bulat oleh Kongres. Kita dari Kongres Pemuda Indonesia Pertama ikut gembira dan ikut bangga.”

⁷ “Terbukti M. Yamin selaku Penulis dalam Kongres Pemuda Indonesia Kedua menunaikan tugasnya dengan baik. Inilah jasa M. Yamin, sedang jasa Sogondo Joyopuspito selaku Ketua Kongres Pemuda Indonesia Kedua ialah, bahwa dia tidak membicarakan usul Yamin itu dalam rapat panitia, tetapi langsung dibawa dalam sidang umum dan diterima dengan suara bulat oleh Kongres. Kita dari Kongres Pemuda Indonesia Pertama ikut gembira dan ikut bangga.” (M. Tabrani, *Anak Nakal Banyak Akal* dalam Kridalaksana, 2010)



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id**

